

Snellman 200 vuotta -juhlakonsertti
Lauantaina 1.9.2006 klo 19
Oulun lyseon juhlasali

MINKÄ RAKKAUDELLE MAHDOIN

Kaj Chydeniuksen säveltämää J. V. Snellmanin, J. L. Runebergin ja S. K. Bergin runoutta

Esiintyjät

Toppilan Laulustudio

Maarit Laitinen laulu, **Mari Vuoritie** laulu, **Laura Lehtola** laulu

Jarmo Kantola laulu, **Mikko Laitinen** laulu

Hannu Sirén piano, **Kari Blomster** laulu, kitara

Snellman-laulut säestää pianokvartetti:

Piia Knihtilä piano, **Pekka Elsilä** huilu, **Mikko-Pekka Salo** sello, **Pasi Vuoti** alttoviulu,
sovitukset **Pasi Vuoti**

Ohjelma

Avaus **Kaj Chydenius**

S. K. BERG (KALLIO) (1803-1852)

Pois meni merehen päivä (Otava II, 1832; sävellys 2002)

Kuulin Annin laulavan (Otava II, 1832; sävellys 2003)

J. L. RONEBERG (1804-1877), suomentanut **Tarmo Manelius**

Sarjasta *Pieni kohtalo* (*Ett litet öde*, ensijulk. Nordstjernan, 1846, sävellykset 2005)

Lietkö köyhä, kuin sanovat

Siten matkaan itse loitos

Sellaista saa hoivaa tyttö

Tyttö, mahtavaa on lempi

Sadat tiet on mietteelläni

Mutten löydä lintuani

Sitten kysellyt en enää

S. K. BERG (KALLIO)

Millon muistelet minua (Otava II, 1832; sävellys 2002)

Oma maa (Otava II, 1832; sävellys 2003)

---- väliaika ----

J. V. SNELLMAN (1806-1881), suomentanut **Liisa Ryömä**
Runot sävelletty maaliskuusta heinäkuuhun vuonna 2005
Helsingissä, Orimattilan Karkkulassa ja Jyväskylän Huhtarannassa

Juonto **Raimo Savolainen**

| | <u>päiväys</u> |
|--|----------------|
| <i>Skön är sången / Laulun lumous</i> Runo Aurora von Renhausenille | kesäkuu 1828 |
| <i>Myrten / Myrtti</i> Omistettu Sofia Tengströmille | joulukuu 1844 |
| <i>Nej jag vill ej ljuva tärna / Onneeni en saata luottaa</i> Runo hänelle, Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Ljuva, varför täres hjertat så / Sydäntäni miksi kärventää</i> Runo hänelle, Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Ej ett ord, ett enda ej / Lausu ei hän sanaakaan</i> Hänelle, runo Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Blicka milda öga en gång blott / Lämmin katse kerran suo</i> Hänelle, runo Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Sköna duva / Kyyhky hento</i> Hänelle, runo Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Svara ljuva på min fråga / Kysymykseen vastaa</i> Runo Johanna Lovisa Wennbergille | heinäkuu 1845 |
| <i>Sådan är hon / Hän on tällainen</i> Rakkaudentunnustus vaimolle | joulukuu 1846 |
| <i>Hon är även sådan / Hän on myös tällainen</i> Rakkaudentunnustus vaimolle | joulukuu 1846 |
| <i>Knopp och ros / Nuppu ja ruusu</i> Pieni rakkauslaulu vaimolle | joulukuu 1846 |
| <i>Ungdom, skönhet / Nuoruus, hehku hurmion</i> Kihlajaispäivänä 21. heinäkuuta | heinäkuu 1845 |
| <i>Tänk, huru hastigt / Niin kului vuodet</i> Onnitteluruno vaimon 20-vuotispäivänä | 14.1.1848 |